

常年期第十三主日

讀經一 列王紀下 (2 Kgs) 4:8-11,14-16
厄里叟是天主的聖者，讓他留下。

有一天，厄里叟路過叔能；那裡有一個富貴的婦人，曾經挽留他吃飯。因此，厄里叟每次路過那裡，總到她家裡吃飯。婦人對丈夫說：「現在我看出：這個時常路過我們這裡的天主的人，是位聖者。我們可以在房頂上，給他蓋一間小房，裡面放一張床，一張桌子，一把椅子和一盞燈。這樣，他幾時來到我們這裡，都可以在那裡休息。」有一天，厄里叟又到了那裡，就進入那間小房休息。厄里叟問僕人革哈齊，說：「我們究竟能為這婦人做什麼？」革哈齊回答說：「可憐她沒有兒子，丈夫又老了。」厄里叟說：「快叫她來！」僕人就將那婦人叫來。那婦人站在門口；厄里叟就對她說：「明年這時，你必懷抱著一個兒子。」

答唱詠 詠 (Ps) 89:2-3, 16-17, 18-19
【答】：我要永永遠遠歌頌上主的恩寵。

領：我要永永遠遠歌頌上主的恩寵，要世代代稱揚你的信實。你原說過：「我的恩寵已永遠奠定！」就如你在天上確定了你的信實。【答】
領：會歡樂歌唱的百姓，的確有福。上主，他們在你慈顏容光中行走，他們常常因你的名而歡躍；你的正義使他們引以自豪。【答】
領：因為你是他們所誇耀的力量。因你的慈惠，我們才能嶄露頭角。因為上主是我們的庇護；以色列的聖者是我们的君王。【答】

讀經二 羅馬人書 (Rom) 6:3-4,8-11
我們藉著洗禮，與基督同葬了，並在新生活中度生。

難道你們不知道：我們受過洗，歸於基督耶穌的人，就是受洗，歸於他的死亡嗎？我們藉著洗禮，已歸於死亡，與他同葬了，為的是基督怎樣藉著父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生。所以，如果我們與基督同死，我們相信也要與他同生，因為我們知道：基督既從死者中復活，就不再死；死亡不再統治他了，因為他死，是死於罪惡，僅僅一次；他活，是活於天主。你們也要這樣，看自己是死於罪惡，在基督耶穌內，活於天主的人。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 10:37-42
誰不肯起自己的十字架，不配是我的人。誰接納你們，就是接納我。

那時候，耶穌對宗徒說：「誰愛父親或母親，超過我，不配是我的人；誰愛兒子或女兒，超過我，不配是我的人。誰不肯起自己的十字架，跟隨我，不配是我的人。誰要獲得自己的生命，必要喪失生命；誰為我的原故，喪失了自己的生命，必要獲得生命。
「誰接納你們，就是接納我；誰接納我，就是接納那派遣我來的。」
「誰接納一位先知，因為他是先知，將領受先知的賞報。」
「誰如果給這些小子中的一個，一杯涼水喝，只因他是門徒，我實在告訴你們，他決不會失去他的賞報。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328
兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

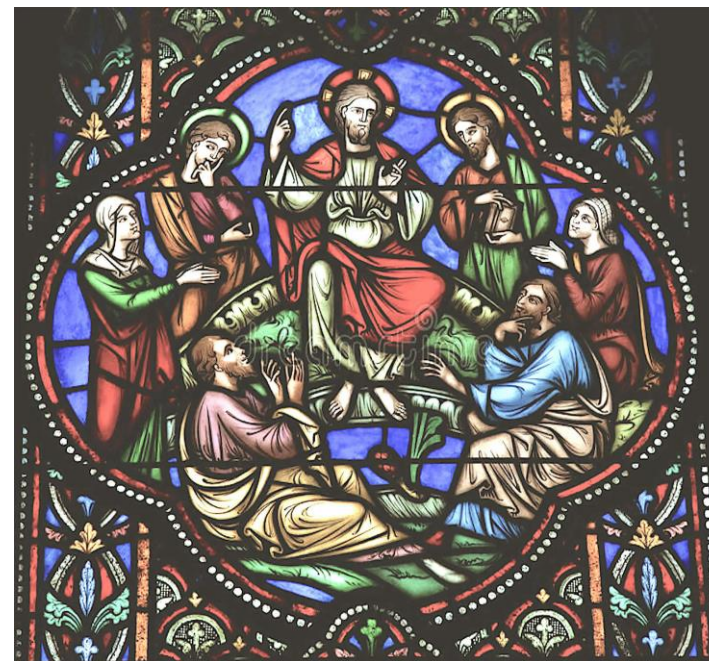


天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十三主日 2020 年 6 月 28 日

June 28th 2020 – 13th Sunday of Ordinary Time A



Stained Glass Depiction of Jesus and Followers

Jesus said to his apostles:
“Whoever loves father or mother
more than me is not worthy of me,
and whoever loves son or daughter
more than me is not worthy of
me.” (Mt 10:37)

耶穌對宗徒說：「誰愛父親或母親，超過我，不配是我的人；誰愛兒子或女兒，超過我，不配是我的人。」
(瑪 10 章 37 節)

亞洲中心 彌撒時間			
星期六 主日提前彌撒	6pm	國語	參加人數限五十人，只需在場登記，先到先得。參與彌撒前，需寫下姓名和聯絡電郵或電話。當人數夠五十人，不能參加者須自行離開亞洲中心。多謝合作。
星期日 主日彌撒 (仍然有 網上直播)	10am	粵語	參加主日彌撒者報名方法: 電話報名 ，限額 10 位。(只供給 70 歲或以上的長者。) 逢星期三致電 Nancy 0402 398 686 網上報名 ，限額 40 位。 www.ccpc.net.au 按彌撒登記。 逢星期五下午六時至星期六下午六時(網上成功報名的，將會收到確認電郵回復。當額滿網址將會關閉。70 歲或以上的長者必須用電話登記。) 當天沒有報名參加主日彌撒的兄弟姐妹來到時，會被勸返。團體必須遵守教區和政府的法規，及為能給予大家一個安全的環境。不便之處，敬請原諒。 (注意，每次報名只有效於一個主日彌撒。)
	12pm	國語	參加主日彌撒者報名方法: 請登入 https://www.wsccc.org/
網上直播網址 (Youtube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ			

特別報告：由七月五日(星期日)起， 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語) 主日彌撒恢復

神父的話 From the Priest

王金福神父:

各位主內的兄弟姊妹好，轉眼這已是六月份的最後一個主日了。換句話說，2020 年的上半年已經過去了。這半年來，幾乎我們每一個人的生命都過的與以往有別，每個人這一年的計畫也大多被迫改變或取消。就如我自己，已經三年多沒有回去了。原本計畫今年回去探視父母，但疫情使各國彼此都幾乎封鎖了邊境，致使此計畫無法實現。疫情雖然阻止了很多事情，但也加快了有些新事物的進展。比如疫情使網路課程更加普及，網路會議變得更加大眾。想想過去的這六個月，我們在 YouTube 上直播彌撒也已經三個多月了，這也是我們彼此共融祈禱的一種全新方式。

隨著現在疫情的控制，教堂的逐步重新開放，我們的直播也陸續停止。因此，我們在 YouTube 的彌撒直播，隨著上半年的結束，也即宣告停止。雖然我只能講國語，但部分講粵語的兄弟姊妹們也一直通過網路與我一起獻祭祈禱。在此特別感謝大家的支持、參與，並一同祈禱。不過雖然說網路中可以一起祈禱、分享彼此的信仰，但網路的彌撒與親身參與的彌撒感恩聖祭卻完全不可同語。就如我兩周前曾提到的，最大的區別就在不能領受基督的聖體，而彌撒感恩聖祭中的聖體也正是恩寵的源泉。

直播彌撒的取消，無疑給有些兄弟姊妹會帶來些微的不便，尤其是團體當中的長者。但我們卻不能因為網路彌撒，導致有些兄弟姊妹對彌撒神聖性的認識有所減低；或者有人認為在網路參與彌撒和教堂一樣，因而懶於到教堂參與彌撒聖祭。直播平日彌撒雖然沒有了，我們在彌撒聖祭和祈禱中卻一直與大家相通。

當然，各位主內的兄弟姊妹們如有需要，特別是聖事上的需要，不管任何時候，路神父和我都歡迎來電，我們也一定會樂意為大家服務。

讓我們一同向天主獻上祈禱，祈求祂眷顧眾人，使疫情早日結束，好使我們早日自由地團聚在一起奉獻讚美感恩之祭。

祈禱意向 Please keep in your prayers



Please pray for all youth: that God will guide them through the challenges and confusion of these days and help them grow to the fullest potential.
請為青年人祈禱。求主引導他們渡過不同的挑戰和這世代混亂的景況，幫助他們發揮最大的潛能。

Please pray for the Way of the Heart. We pray that all those who suffer may find their way in life, allowing themselves to be touched by the Heart of Jesus.
請為心靈的道路祈禱。願所有受苦的人能找到他們生命的道路，讓自己接受耶穌聖心的觸動。

Please pray for all who are unemployed that God will help them to find the resources that they need and open new opportunities for them to use their gifts.
請為所有失業的人祈禱。求主幫助他們找到他們的所需和得到新的工作機會發展所長。

《世界青年日》雜誌已上線，可免費下載閱讀

(梵蒂岡新聞網)《世界青年日》雜誌自 6 月 18 日起可在聖座平信徒、家庭和生命部 (<http://www.laityfamilylife.va/content/laityfamilylife/en.html>) 網站上閱讀，或是免費下載。這一期主要是以 2019 年在巴拿馬舉行的世青節為主題，當時教宗方濟各亦親臨參與。

聖座平信徒、家庭和生命部在一份公告中指出，近 30 年來，《世界青年日》雜誌見證了聖父教宗與青年之間富有成果的對話。該雜誌由若望保祿二世基金會出版發行，有英文、西班牙文、法文和意大利文多語言版本。這份青年日雜誌陪伴每一屆的世青節，以各種圖像和簡短而深入的文章記錄了活動的點點滴滴。換句話說，《世界青年日》雜誌可以讓參加過世青節的無數青年重溫他們的經歷，回顧活動中的相遇和重要時刻。

第 25 期《世界青年日》雜誌主要是以 2019 年巴拿馬世青節為主題，在網上發布的版本與通常發行的紙本相一致。雜誌上刊載了許多的圖像、教宗講話的關鍵詞彙，以及參與活動的青年對教宗的話語所作出的見證等。

另外，本期《世界青年日》雜誌上也有一個專區，針對“青年與我們共同的家園：行動中的生態皈依”會議做特別的報導。這項會議的第三期在巴拿馬世青節期間舉行，旨在深入研究《願祢受讚頌》通諭，好能邀請青年按照通諭的精神生活，參與拯救受造界的使命。

Youth Activity 青年組活動

我們團體的青年 Alpha 團隊將 6 月 21 日開始，為團體的中學生開辦網路青年 Alpha 聚會。我們每兩個星期網上聚會一次。時間是星期日 4:45pm. 有興趣加入的請 email: youth@ccpc.net.au

The youth Alpha team is very excited to announce the launch of our first online Youth Alpha group for high school students on Sunday 21 June 2020 at 4:45pm. We will gather fortnightly over the internet and journey through the Youth Alpha course.

Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God.

If you would like to sign up, please fill in the expression of interest form:
<https://forms.gle/M6V2oByKi1mfdYBE8> or email Alpha team at youth@ccpc.net.au

歡迎社青和大學生來參加星期六的信仰小團體的聚會。每個星期六的下午四點，在網路上我們一起讀經，祈禱，分享信仰，有時也聽特別來賓的分享。詳情請 email Anne: youth@ccpc.net.au

Calling all young adults and university students! Come join our online faith sharing group at 4pm on Saturdays, we study the Bible, pray, share our faith and listen to guest speakers from Australia and from the world. For more details please contact Anne via youth@ccpc.net.au